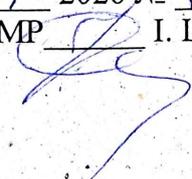


МІНІСТЕРСТВО ФІНАНСІВ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ПОДАТКОВИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет соціально-гуманітарних технологій, спорту та реабілітації
Кафедра іноземних мов

Затверджено
Науково-методична рада ДПУ,
від 15.01 2026 № 6
Голова НМР  І. ШЕМЕЛИНЕЦЬ

**Робоча програма
навчальної дисципліни**

«Зіставна лексикологія основної іноземної та української мов»
для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня
(денної та заочної форм навчання)

галузь знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

спеціальність В11 Філологія (за спеціалізаціями)

спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша-англійська

ОПП «Германські мови та літератури: переклад включно»

Статус дисципліни: обов'язкова

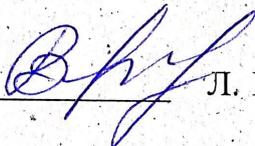
Ірпінь-2026

Робоча програма навчальної дисципліни «Зіставна лексикологія основної іноземної та української мов» складена на основі освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури: переклад включно» першого (бакалаврського) освітнього рівня спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) затвердженої Вченою радою Університету 29.05.2025 року (протокол № 15).

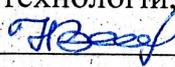
Укладач:  А. ЧОРНА, ст. викладач кафедри іноземних мов

Гарант ОП  І. КОВАЛЬЧУК, к.ф.н., доцент кафедри іноземних мов

Робочу програму навчальної дисципліни розглянуто та схвалено кафедрою іноземних мов, протокол від « 09 » 12 2025 № 5

Завідувач кафедри  Л. ВОЛКОВА, к.пед.н., доцент, доцент кафедри іноземних мов

Розглянуто і схвалено Вченою радою факультету соціально-гуманітарних технологій, спорту та реабілітації, протокол від « 09 » 12 2025 № 5

Голова Вченої ради факультету соціально-гуманітарних технологій, спорту та реабілітації 

Н. ЗИКУН, доктор наук з соціальних комунікацій, професор

Завідувач науково-методичного відділу  Г. ГРИЩУК,
доктор філософії

Реєстраційний № _____

КОВАЛЬЧУК ІРИНА ВАЛЕРІЇВНА

Результат перевірки підпису	Підпис вірний
П.І.Б.	КОВАЛЬЧУК ІРИНА ВАЛЕРІЇВНА
РНОКПП	2828102648
Організація (установа)	ФІЗИЧНА ОСОБА
Код ЄДРПОУ	
Посада	
Час підпису (підтверджено кваліфікованою позначкою часу для даних від Надавача)	06:06:33 08.12.2025
Сертифікат виданий	КНЕДП АЦСК АТ КБ "ПРИВАТБАНК"
Серійний номер	5E984D526F82F38F04000000561908024A9B1D07
Тип носія особистого ключа	Захищений
Алгоритм підпису	dstu4145
Тип підпису	Кваліфікований
Формат підпису	CAES-T
Сертифікат	Кваліфікований

ЗМІСТ

1. ПЕРЕДМОВА	4
2. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	5
3. КОМПЕТЕНТНОСТІ І РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ	5
4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	6
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	9
6. ПИТАННЯ ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ	12
7. РОЗПОДІЛ БАЛІВ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ	14
8. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА	17
9. ЛИСТ МОНІТОРИНГУ ТА ДОДАТКИ	19

1. ПЕРЕДМОВА

Дисципліна «Зіставна лексикологія основної іноземної та української мов» є обов'язковою навчальною дисципліною циклу ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями). Навчальна дисципліна «Зіставна лексикологія основної іноземної та української мов» ставить за мету висвітлення як традиційних, так і новітніх теоретичних і практичних проблем лексикології з точки зору наукових досягнень сучасного вітчизняного та зарубіжного мовознавства та формування в майбутніх перекладачів основ наукового мислення з прицілом на використання матеріалів курсу в під час перекладу з\на англійську мову. У ході вивчення даної дисципліни у здобувачів вищої освіти формуються навички отримання, аналізу та узагальнення інформації, необхідної для розуміння зв'язку мови та мислення.

Метою навчальної дисципліни «Зіставна лексикологія основної іноземної та української мов» є ознайомити студентів з основними характеристиками слова як одиниці мови та мовлення (форма, зміст, функція), привернути увагу майбутніх перекладачів до ізоморфних та аломорфних рис лексичних одиниць англійської та української мов на рівні синхронії.

Завдання навчальної дисципліни

Завданням навчальної дисципліни є формування уявлення про поняття морфемної будови англійського слова та класифікацію слів. В результаті вивчення дисципліни здобувач вищої освіти повинен знати основні напрями та методи досліджень у лексикологічних студіях, категоріальний апарат та основні поняття дисципліни, зокрема, основні концепції стосовно визначення поняття слова, особливості морфемної структури англійського слова, способи словотворення в сучасній англійській мові; основні положення лексичної семантики та принципи групування слів у семантичні класи; особливості стилістичної диференціації лексики загалом та особливості лексики регіональних варіантів в англійській та українській мовах; особливості структури словника сучасної англійської мови в етимологічному вимірі.

Міждисциплінарні зв'язки. Пререквізитами вивчення даної дисципліни є: «Основна іноземна мова (англійська)» «Вступ до мовознавства», «Основи теорії мовної комунікації». Постреквізитами вивчення даної дисципліни є «Когнітивна лінгвістика», «Комунікативна лінгвістика».

Методи навчання

Навчання здійснюється на основі комунікативного системно-діяльнісного підходу, відповідно до принципів єдності цілей, процесу й методики навчання; поєднання практичної спрямованості та систематизації мовного і мовленнєвого матеріалу; системності в організації взаємопов'язаного навчання всім видам мовленнєвої діяльності; ефективного управління самостійними формами роботи; інтенсифікації освітнього процесу на основі активізації мовленнєвої діяльності; автентичності у відборі та організації навчальних матеріалів; поєднання навчання мови зі знанням культури; індивідуалізації навчання; використання комп'ютерних та інтерактивних технологій.

Форми організації занять: лекції, семінарські заняття, індивідуально-консультаційна робота під керівництвом викладача та самостійна робота студентів, застосування інформаційних технологій та елементи дистанційного навчання в системі Moodle.

Форми та засоби діагностики результатів навчання. Контроль успішності навчання здобувачів проводиться у формах поточного і підсумкового контролю. Формами поточного контролю є:

- усне опитування;
- тестування;
- виконання вправ;
- письмові модульні контрольні роботи.

Підсумковий контроль – екзамен.

Організація поточного та підсумкового контролю здійснюється з використанням засобів дистанційного навчання в системі Moodle.

2. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Характеристика навчальної дисципліни для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (120 год/4 кредити ЄКТС)

Показники	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС - 4	Обов'язкова	
Модулів - 1	Рік підготовки	
Змістових модулів - 2	4- й	4- й
Загальні кількість годин – 120 год.	Семестр	
	8- й	8- й
	Лекції	
	22	4
	Семінарські	
	18	4
	Самостійна робота	
	78	110
	Індивід.-консультаційна робота	
	2	2
	Форма підсумкового контролю: екзамен	

3. КОМПЕТЕНТНОСТІ І РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Після вивчення курсу здобувачі вищої освіти повинні володіти наступними компетентностями та програмними результатами навчання:

Компетентності	Результати навчання
ІК. Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.	ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною	ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття,

МОВОЮ.	теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).	
СК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.	

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти денної форми навчання
(120 год/4 кредити ЄКТС)

Денна форма навчання

№ п/п	Змістові модулі	Кількість годин				
		Лекції (год.)	Семінарські заняття (год.)	Інд.-конс. робота під керівництвом викладача (год.)	СРС (год.)	Всього (год.)
МОДУЛЬ 1 - 4 кредити (120 год.)						
ЗМ I . Theoretical fundamentals of contrastive lexicology of the English and Ukrainian languages.– 2 кредити (60 год.)						
T.1	Contrastive lexicology of English and Ukrainian: Fundamentals	4	4	1	12	21
T.2	Contrastive analysis of the formal structure of English and Ukrainian words	2	2		8	12
T.3	Contrastive analysis of the categories and types of present-day English and Ukrainian word-formation	4	2		9	15
T.4	Contrastive analysis of compounding in English and	2	2		8	12

	Ukrainian					
Всього по ЗМ 1:		12	10	1	37	60
Форма контролю: модульна контрольна робота (за рахунок семінарського заняття – 40хв.)						
ЗМ II. Word formation in the English and Ukrainian languages. – 2 кредити (60 год.)						
T. 5	Contrastive studies of semantics of English and Ukrainian words: methodological issues	4	2	1	14	21
T.6	Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian words: feature approach	2	2		11	15
T.7	Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian words: field approach	2	2		8	12
T.8	Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian words: concept approach	2	2		8	12
Всього по ЗМ 2:		10	8	1	41	60
Форма контролю: модульна контрольна робота (за рахунок семінарського заняття – 40хв.)						
Форма підсумкового контролю – екзамен						
Разом годин з курсу:		22	18	2	78	120

№ п/п	Змістові модулі	Кількість годин				
		Лекції (год.)	Семінарські заняття (год.)	Інд.-конс. робота під керівництвом викладача (год.)	СРС (год.)	Всього (год.)
МОДУЛЬ 1- 4 кредити (120 год.)						
ЗМ I. Theoretical fundamentals of contrastive lexicology of the English and Ukrainian languages.– 2 кредити (60 год.)						
T.1	Contrastive lexicology of English and Ukrainian: Fundamentals	2		1	14	17
T.2	Contrastive analysis of the formal structure of English and Ukrainian words				14	14
T.3	Contrastive analysis of the categories and types of present-day English and Ukrainian word-formation		2		14	16
T.4	Contrastive analysis of compounding in English and Ukrainian				13	13
Всього по ЗМ I:		2	2	1	55	60
Форма контролю: модульна контрольна робота (за рахунок семінарського заняття – 40хв.)						
ЗМ II. Word formation in the English and Ukrainian languages. – 2 кредити (60 год.)						
T.5	Contrastive studies of semantics of English and Ukrainian words: methodological issues	2		1	14	17
T.6	Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian				14	14

	words: feature approach					
T.7	Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian words: field approach		2		14	16
T.8	Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian words: concept approach				13	13
Форма контролю: модульна контрольна робота (за рахунок семінарського заняття – 40хв.)						
Всього по ЗМ 2:		2	2	1	55	60
Форма підсумкового контролю – екзамен						
Разом годин з курсу:		4	4	2	110	120

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ТЕМА 1. Contrastive lexicology of English and Ukrainian: Fundamentals

План лекційного заняття

1. Tasks of contrastive lexicology.
2. Theoretical value of contrastive lexicology.
3. Practical value of contrastive lexicology.
4. Fundamental assumption and subdivisions of comparative linguistics.
5. Comparative versus contrastive linguistics.
6. Synchronic comparative linguistics.

План семінарського заняття

1. Three dimensions of classifying types of linguistic enterprise.
2. Fundamental assumption and subdivisions of comparative linguistics.
3. Contrastive lexicology as a subdivision of contrastive linguistics.
4. Fundamental assumption and subdivisions of comparative linguistics.
5. Comparative versus contrastive linguistics.
6. Synchronic comparative linguistics.

План індивідуально-консультаційної роботи

1. Підготувати розгорнуту презентацію на тему «Types of vocabularies».
2. Підготувати розгорнуту презентацію на тему «Ways of forming an article».

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Essential components of contrastive lexicology agenda.
2. Typological versus contrastive linguistics.
3. **Рекомендована література:** [1; 5; 6; 8; 10]

Тема 2. Contrastive analysis of the formal structure of English and Ukrainian words

План лекційного заняття

1. The word as a fundamental unit of the language.
2. Morphemes: free and bound forms.

3. The notion of non-derived words.
4. The notion of derived words made up of roots, prefixes and suffixes.
5. The notion of compound words created by combining two stems with or without infix.

План семінарського заняття

1. Some general issues of the theory of the word.
2. Morphemes: contribution to the meaning and function of the word.
3. Contrastive analysis of the morphemic structure of English and Ukrainian words.
4. The notion of non-derived words.
5. The notion of derived words made up of roots, prefixes and suffixes.
6. The notion of compound words created by combining two stems with or without infix.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Semiotic triangle.
2. Criteria of the word definition.

Рекомендована література: [2; 3; 5; 7]

Тема 3. Contrastive analysis of the categories and types of present-day English and Ukrainian word-formation

План лекційного заняття

1. Definition of the field of word-formation.
2. Principal types of word-formation.
3. Word-formation rules.
4. Productivity of different types of word-formation.
5. The lexicalization of grammatical form.
6. Contrastive analysis of affixation in English and Ukrainian.

План семінарського заняття

1. Definition of the field of word-formation.
2. Principal types of word-formation.
3. Word-formation rules.
4. Productivity of different types of word-formation.
5. The lexicalization of grammatical form.
6. Contrastive analysis of affixation in English and Ukrainian.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Formation of abstract nouns.
2. The difference between morphological, morphological-syntactic and lexical-syntactic word-building.

Рекомендована література: [3; 4; 5; 9]

Тема 4. Contrastive analysis of compounding in English and Ukrainian

План лекційного заняття

1. Compounding as the type of word-formation.
2. “Bahuvrihi” compounds.
3. Reduplicatives.
4. The most common uses of reduplicatives.
5. Endocentric and exocentric compounds.

План семінарського заняття

1. Characteristic features of compounds and the treatment of compounds in linguistics.
2. Types of compounds and suggested classification in terms of syntactic paraphrase.
3. Contrastive analysis of noun compounds in English and Ukrainian.
4. Reduplicatives.
5. The most common uses of reduplicatives.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Form of compounds: spelling peculiarities.

2. Endocentric versus exocentric compounds.

Рекомендована література: [1; 4; 7; 10]

ЗМ 2. Word formation in the English and Ukrainian languages.

Тема 5. Contrastive studies of semantics of English and Ukrainian words: methodological issues

План лекційного заняття

1. The study of meaning: semasiology and semantics.
2. Comparability criterion: possible approaches to establishing *tertia comparationis* in contrastive lexicology.
3. “Feature approach” to contrastive analysis.
4. Semiotics.
5. Dimensions of semiosis in lexicological studies.
6. Semasiology versus semantics: terminological difference.
7. Peirce’s semiotic ideas.
8. Typological versus contrastive linguistics.

План семінарського заняття

1. Semiotics.
2. Dimensions of semiosis in lexicological studies.
3. Semasiology versus semantics: terminological difference.
4. Typological versus contrastive linguistics.

План індивідуально-консультаційної роботи

1. Підготувати розгорнуту презентацію на тему «Essential components of contrastive lexicology agenda».
2. Підготувати розгорнуту презентацію на тему «Typological versus contrastive linguistics».

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Peirce’s semiotic ideas.
2. Dimensions of semiosis.

Рекомендована література: [1; 2; 6; 8]

Тема 6. Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian words: feature approach

План лекційного заняття

1. The nature of semantic change.
2. Types of semantic change.
3. Semantic expansion.
4. Semantic restriction.

План семінарського заняття

1. Processes involved in changes of the semantic structure of words.
2. Types of semantic change.
3. Semantic expansion.
4. Semantic restriction.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Irony.
2. Euphemism.
3. Hyperbole.
4. Litotes.

Рекомендована література: [4; 5; 8; 9]

Тема 7. Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian words: field approach

План лекційного заняття

1. Factors facilitating the contrastive study of lexicon.

2. Lexical fields.
3. The semantic relationship of synonymy.
4. Approaches to the research of synonyms in contrastive lexicology.
5. Types of semantic relationships within the vocabulary system.
6. Approaches to the research of synonyms in contrastive lexicology.
7. Universal versus nationally biased lexicon.
8. The essence of the interpretational test suggested by Bendix.

План семінарського заняття

1. Factors facilitating the contrastive study of lexicon.
2. Lexical fields.
3. The semantic relationship of synonymy.
4. Approaches to the research of synonyms in contrastive lexicology.

План індивідуально-консультаційної роботи

1. Підготувати розгорнуту презентацію на тему «Definition of collocations and idioms».

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Semantic (ideographic) synonyms.
2. Stylistic synonyms.
3. Dialect differences.
4. Collocational difference.

Рекомендована література: [2; 3; 5; 7]

Тема 8. Contrastive analysis of semantics of English and Ukrainian words: concept approach

План лекційного заняття

1. Defining cognitive linguistics and cognitive semantics.
2. Defining concept in modern cognitive science.
3. Approaches to defining concepts in modern cognitive science.
4. The definition of concept in the semiotic framework.

План семінарського заняття

1. Principal approaches to studying concepts.
2. Conceptual analysis in contrastive lexicology.
3. Approaches to defining concepts in modern cognitive science.
4. The definition of concept in the semiotic framework.

План самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Dialects and regional language variations: discussion questions.
2. English dialects: Irish, Scotch, Wales.

Рекомендована література: [1; 2; 6; 8]

6. ПИТАННЯ ДО ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

1. Explain the term “comparative linguistics”.
2. Comment on the position of contrastive linguistics within comparative linguistics.
3. Typological versus contrastive linguistics.
4. The object of contrastive lexicological studies.
5. Essential components of contrastive lexicology agenda.
6. Definition of contrastive Lexicology.
7. Main ideas of Edward Sapir and their reference to Contrastive Lexicology.
8. Theoretical value of contrastive lexicology.
9. Practical value of contrastive lexicology.
10. Aspects of the contrastive analysis of lexis.
11. Comment on the notion of the word and approaches to its definition.
12. Comment on the notion of morpheme and its grammatical and lexical meaning.

13. Types of morphemes. Free/bound morphemes.
14. Types of affixes. Its classification.
15. The classification of prefixes.
16. Suffixation. English and Ukrainian suffixes.
17. How is word-formation defined?
18. What are the principles of classification of the types of word-formation?
19. What are the principal types of word-formation?
20. Comment on the difference between morphological, morphological-syntactic and lexical-syntactic word-building.
21. How does a rule of word-formation differ from a syntactic rule?
22. What types of word-formation are most productive in English and in Ukrainian?
23. Specify differences in English and Ukrainian suffixes by means of which we form abstract nouns of status or activity given in the last part of the lecture. Try to add more suffixes to the list.
24. The notion of compound.
25. Compounds versus syntagmatic word combinations.
26. Structural types of compounds.
27. Semantic types of compounds.
28. Form of compounds: spelling peculiarities.
29. Endocentric versus exocentric compounds.
30. Relation of components. Bahuvrihi compounds.
31. Reduplicatives.
32. Approaches to contrastive analysis of noun-compounds.
33. Semasiology versus semantics: terminological difference.
34. Peirce's semiotic ideas.
35. Comment on the notion of interpretant and dimensions of semiosis.
36. The notion of tertium comparationis.
37. Approaches to establishing tertium comparationis in contrastive lexicology.
38. How do the main topics studied within lexical semantics correlate with three methodological approaches to contrastive research of lexis?
39. What are the possible causes of changes in a word's meaning?
40. Do you agree with the statement of Rudi Keller that "to trace changes in a word's meaning, we have to find out how and why the rules of use for the word changed"? Give your reasons.
41. What are the four principle types of semantic change? Supply examples of each type in English and Ukrainian.
42. Explain how semantic change can be connected with processes referring to the structural level of analysis.
43. What processes of establishing new relationship between the existing and new sense of the word are semantic changes based on?
44. Universal versus nationally biased lexicon.
45. Systemic organization of lexicon: lexical fields.
46. Types of semantic relationships within the vocabulary system.
47. Approaches to the research of synonyms in contrastive lexicology.
48. Comment on the essence of the interpretational test suggested by Bendix.
49. How can existing cognitive theories be classified?
50. Read the article by A. Levitskyi on the concept ЧОРНОБИЛЬ (see the library) and get ready to discuss the suggested methodology of analysis.
51. Discuss approaches to defining concepts in modern cognitive science.
52. What is the main task of contrastive lexicological studies?
53. Explain the difference between "cultural" and "informational" approaches to understanding the concept in cognitive linguistics.
54. What is a Natural Semantic Metalanguage (NSM) according to Anna Wierzbicka and what is its potential for the contrastive study of languages?

55. What is the definition of concept in the semiotic framework?

7. РОЗПОДІЛ БАЛІВ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Максимальна кількість балів, отримана здобувачем вищої освіти на семінарському занятті, становить 4 – для денної форми навчання; 15 балів – для заочної форми навчання.

Виконання самостійної роботи оцінюється під час проведення семінарського заняття у вигляді опитування, в тому числі за питаннями, які виносяться на самостійну роботу.

Загальний розподіл балів, які здобувач вищої освіти може отримати в межах 100-бальної системи оцінювання, включає обов'язкове комп'ютерне тестування на платформі дистанційного навчання ДПУ MOODLE (максимально до 5 балів).

Розподіл балів з навчальної дисципліни «Зіставна лексикологія основної іноземної та української мов»

Таблиця 7.1
Денна форма навчання

Модулі	Модуль 1 Змістовний модуль 1				Допуск – 50 балів Екзамен - 50 балів Загальна оцінка з курсу - 100 балів
Загальна кількість балів за ЗМ №1	21				
Теми	Т.1	Т.2	Т.3	Т.4	
Семінарське заняття	4	4	4	4	
Самостійна робота	Оцінювання самостійної роботи здійснюється під час семінарських занять та написання контрольної роботи				
Модульна контрольна робота	5				
Модулі	Змістовний модуль 2				
Загальна кількість балів за ЗМ №2	29				
Теми	Т.5	Т.6	Т.7	Т.8	
Семінарське заняття	4	4	4	4	
Самостійна робота	Оцінювання самостійної роботи здійснюється під час семінарських занять та написання контрольної роботи				
Модульна контрольна робота	5				
Індивідуально-консультаційна робота	3				
Підсумковий тестовий контроль на порталі дистанційної освіти Moodle	5				

Модулі	Модуль 1 Змістовний модуль 1				Допуск – 50 балів Екзамен - 50 балів Загальна оцінка з курсу - 100 балів
Загальна кількість балів за ЗМ №1	20				
Теми	Т.1	Т.2	Т.3	Т.4	
Семінарське заняття			15		
Самостійна робота	Оцінювання самостійної роботи здійснюється під час семінарських занять та написання контрольної роботи				
Модульна контрольна робота	5				
Модулі	Змістовний модуль 2				
Загальна кількість балів за ЗМ №2					
Теми	Т.5	Т.6	Т.7	Т.8	
Семінарське заняття			15		
Самостійна робота	Оцінювання самостійної роботи здійснюється під час семінарських занять та написання контрольної роботи				
Модульна контрольна робота	5				
Індивідуально-консультаційна робота	10				

**Розподіл балів за відповідь на семінарському занятті
(денна/заочна форма навчання)**

Кількість балів	Критерії оцінювання
Максимальний бал відповідно до розподілу балів на одне заняття – 4 / 15 балів	В повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу. Правильно вирішив усі тестові завдання.
Мінімальний бал відповідно до розподілу балів на одне заняття – 0,1-3,9 / 0,1-14,9 балів	Не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових відповідей, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, правильно вирішив меншість тестових завдань.
0	Не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань. Не вирішив жодного тестового завдання.

Критерії оцінювання модульних контрольних робіт.

Формою проміжного поточного контролю є контрольні роботи, які проводяться у письмовій формі та кожна з яких оцінюється:

Денна форма навчання
 Проміжний модульний контроль Т. 1-4 – 5 балів
 Проміжний модульний контроль Т. 5-8 – 5 балів
 Заочна форма навчання
 Проміжний модульний контроль Т. 1-4 – 5 балів
 Проміжний модульний контроль Т. 5-8 – 5 балів

Таблиця 7.2

Розподіл балів за різні види завдань в межах модульної контрольної роботи (денна/заочна форми навчання)

Вид завдання	Максимальна кількість балів за виконання
Теоретичні питання	2.5/2.5
Тестовий блок	2.5/2.5
Всього	5/5

Критерії оцінювання індивідуально-консультаційної роботи.

Індивідуально-консультаційна робота проводиться у формі реферату, презентації, проєктів або в інших формах описаних робочою програмою або методичною розробкою і оцінюється від 0 до 3 балів для денної форми навчання та від 0 до 10 балів для заочної форми навчання (табл. 7.3).

Таблиця 7.3

Шкала оцінювання індивідуально-консультаційної роботи здобувачів вищої освіти

Критерії оцінювання	Кількість балів
Послідовність, логічність написання реферату, а також підготовки по ньому презентації та, відповідно, його захист, а також виокремлення з різних джерел основних положень, які структурно об'єднанні, проаналізовані та узагальнені висновками.	3/10
Послідовність, логічність написання реферату, але без підготовки презентації.	1,5/5
Не написання реферату та презентації по ньому.	0

Підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти здійснюється за результатами поточного контролю (від 0 до 50 балів) та підсумкового контролю (від 0 до 50 балів). Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є отримання не менше 25 балів за поточний контроль та 25 балів за підсумковий контроль у формі екзамену.

Загальний розподіл балів, які здобувач вищої освіти може отримати в межах 100-бальної системи оцінювання, повинен включати обов'язкове комп'ютерне тестування на платформі дистанційного навчання ДПУ Moodle (максимально до 5 балів).

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА

Таблиця 4.5

Шкала та критерії перезарахування результатів навчання, здобутих в неформальній освіті здобувача (до 25% обсягу контактних годин дисципліни)

Кількість балів	Форма заняття та діяльності	Критерії оцінювання	Рекомендовані ресурси для здобуття результату
3/10	Індивідуально-консультаційна робота	Оцінюється робота за результатами надання сертифікату обсягом 30 годин (1 кредит ECTS) або більше	Масові онлайн курси https://www.dpu.edu.ua/osvita/neformalna-informalna-osvita
4/15	Семінарське заняття	Оцінюється робота за результатами надання сертифікату за темою семінарського заняття	Масові онлайн курси на платформі EdERA, Прометеус тощо. Онлайн курси мережевої академії Cisco (https://www.netacad.com/) тощо.
0		Відсутній результат або результат не відповідає тематиці дисципліни	

8. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна:

1. Бондаренко К. Л., Бондаренко О. С. Зіставна лексикологія (гендерний та соціологічний аспекти): навчальний посібник для студентів.–Житомир: Житомирський державний університет ім. І. Франка, 2021. – 112 с.
2. Гурко О. В. Лексикологія основної іноземної та української мов: плани практичних занять і завдання для самостійної роботи. – Дніпро: Ліра, 2021. – 132 с.
3. Деменчук О. В. Порівняльна лексикологія англійської та української мов: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Рівне: Перспектива, 2020. – 154 с.
4. Ткачик О. Порівняльна типологія. Порівняльна лексикологія: навчально-методичний посібник. – Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. – 140 с.
5. Попович І. М. Актуальні проблеми зіставної лексикології: монографія. – Львів: Світ, 2022. – 256 с.

Допоміжна:

6. Білоус О. І. Сучасна українська лексикологія: теоретичні аспекти і практичні завдання. – Чернівці: Рута, 2021. – 182 с.
7. Деркач О. П. Основи лексикології української мови: навчально-методичний посібник. – Львів: Світ, 2020. – 128 с.
8. Коваленко М. С. Лексикологія української мови у зіставному аспекті. – Харків: Основа, 2022. – 210 с.

Інформаційні ресурси Інтернет:

9. Курс «Зіставна лексикологія» на сайті факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка / Львівський національний університет імені Івана Франка. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://lingua.lnu.edu.ua/>

10. Навчально-методичний комплекс дисципліни «Зіставна лексикологія» / Черкаський державний університет. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://eprints.cdu.edu.ua/505/>

Міжнародні видання:

11. English Grammar in Use (Fifth Edition) by Raymond Murphy. - Cambridge, 2019. – 394 p.

ЛИСТ ОНОВЛЕННЯ ТА ПЕРЕЗАТВЕРДЖЕННЯ РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ
ДИСЦИПЛІНИ

РОЗГЛЯНУТО ТА СХВАЛЕНО
на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол від _____ р. № _____

Укладач:
Чорна Альона Ігорівна, ст. викладач кафедри

**Лист оновлення та перезатвердження робочої програми навчальної дисципліни
(протягом 5 років після затвердження або до затвердження)**

Навчальний рік	Дата засідання кафедри – розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача кафедри	Підпис гаранта ОП